



SilverCloud MB23

Electronic arm blood pressure monitor/Електронен апарат за измерване на кръвно налягане/Elektronisches Arm-Blutdruckmessgerät/Tensiometro electrónico de brazo/ Tensiomètre électronique au bras/ Elektronikus kar vérnyomásmérő/ Sfigmomanometro elettronico da braccio/ Elektronische armbloeddrummeter/ Elektroniczny ciśnieniomierz na ramię/ Tensiometru electronic de brat



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	9
DE	Benutzerhandbuch	16
ES	Manual de usuario	22
FR	Manuel utilisateur	28
HU	Használati utasítás	34
IT	Manuale utente	40
NL	Handleiding	46
PL	Instrukcja obsługi	52
RO	Manual de utilizare	58

Warnings

- Read this manual carefully to understand the instructions for use, performance and limitations of this device. Keep the manual for future reference.
- Do not use this device for self-diagnosis. Based on the results obtained with this device, do not decide by yourself to change the medication recommended by your doctor. If you have any doubts about the result, consult a doctor.
- This device has delicate, high-precision components. Therefore, avoid exposure to high temperatures or humidity, dust or smoke. The manufacturer guarantees the accuracy of this device only if it is stored and used properly.
- Do not attempt to calibrate or repair this unit by yourself. If you have problems with its operation, contact a specialized service.
- To clean this device, use a soft, dry cloth or lightly soaked in water or a mild detergent.
- If you have not used the appliance for more than 6 months, replace the batteries. It is recommended to use alkaline batteries.

Recommendation

The SilverCloud MB23 electronic arm blood pressure monitor is intended for use by people who are at least 18 years old and by medical staff to monitor blood pressure (systolic and diastolic) and pulse.

Before first use

Make sure that the appliance has 4 AA 1.5 V alkaline batteries correctly installed.

Before use, attach the cuff to the main unit.

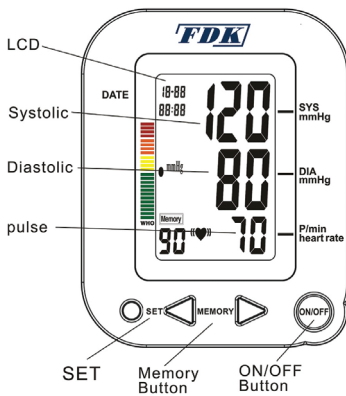
If the icon indicating the discharged batteries is displayed on the screen, proceed as follows:

- Remove the cover from the battery compartment.
- Position the batteries respecting the indicated polarity.
- Replace the cover.

Notes:

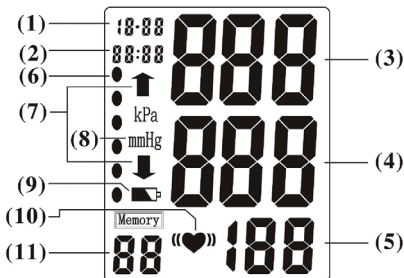
- Using insufficiently charged batteries could affect the accuracy of the results.
- Do not use 1.2 V rechargeable batteries. Using them may cause inaccurate results.
- If the appliance has not been used for more than 6 months, replace the batteries. Even if the batteries are discharged or damaged or have been replaced, the device retains previous measurements.

Device description



- SET button - Set time, day and month/activate or deactivate voice prompt
- MEMORY button - Display stored measurements/adjust time, day and month
- ON/OFF button - on/off the device
- LCD screen
- Systolic pressure indicator
- Diastolic pressure indicator
- Pulse indicator

Icons descriptions



1. Date: Month-Day
2. Hour: Hour-Minute
3. Systolic blood pressure (mmHg)
4. Diastolic blood pressure (mmHg)
5. Pulse (beats per minute)
6. WHO classification indicator
7. Cuff inflation/deflation indicator
8. Measurement unit of blood pressure
9. Low battery indicator
10. Irregular heartbeat indicator
11. Memory number

Correct blood pressure measurement

- Relax for 5 minutes before measuring your blood pressure.
- Do not smoke or drink coffee for at least 30 minutes before measuring your blood pressure.
- Do not move or speak during the measurement.
- Position the cuff directly on the bare arm.
- The cuff should be positioned on the left arm, above the elbow joint, at the heart level.
- The cuff should be neither too tight nor too light. There should be enough space between the cuff and the arm to fit two fingers.
- Lay your arm on the table with your palm facing up.
- After you are in a comfortable position, press the ON/OFF button on the device to turn it on.
- After 00 appears on the screen, the measurement starts.

Irregular heartbeat indicator

If the device detects irregular heartbeats, the icon (♥) will flash on the screen.

Setting the date, time and voice prompt activation/deactivation

- When the unit is turned off, press and hold the SET button. The year will flash on the screen. Use the MEMORY buttons (left arrow, right arrow) to reach the desired number.
- Press the SET button again. The month will flash on the screen. Use the MEMORY buttons (left arrow, right arrow) to reach the desired number.
- Press the SET button again. The day will flash on the screen. Use the MEMORY buttons (left arrow, right arrow) to reach the desired number.
- Continue the procedure for adjusting the hour and minutes. Note: The time is in 24h format.
- After setting the date and time, briefly press the SET button again to activate/deactivate the English voice prompt. SP ON or SP OFF will be displayed on the screen.
- To exit the date, time and language setting mode, press the SET button once. The screen will no longer display anything.

- If you replace the batteries, the date and time must be reconfigured.

Display of the last 3 measurements stored in the device

- When the unit is closed, press one of the MEMORY buttons (left arrow or right arrow).
- The AUg symbol will be displayed on the screen in the upper left corner.
- The voice prompt will read the values of the last measurement performed.
- Press one of the two MEMORY buttons again to move to the next saved measurement.
- The date and time of the measurement appear on the screen.

Notes:

- The measured values are automatically saved in the device.
- If no measurement is saved in the device, MEMORY NO will appear on the screen.
- To delete saved memories, press and hold one of the MEMORY buttons (left arrow or right arrow) until MEMORY NO appears on the screen.

Assessment of blood pressure for adults

The following standards for assessing blood pressure, regardless of age or gender, have been established taking into account WHO (World Health Organization) standards. Other risk factors such as diabetes, obesity, smoking, etc. must be considered. Always consult your doctor for a correct evaluation of the results.

Blood pressure classification	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Chromatic indicator
Optimum	< 120	< 80	Green
Normal	120-129	80-84	
Normally high	130-139	85-89	
HTA stage 1	140-159	90-99	Yellow
HTA stage 2	160-179	100-109	Orange
HTA stage 3	≥ 180	≥ 110	Red

Technical specifications

- Measurement method: oscillometric
- Automatic inflation and deflation with air pump
- Measuring range: Pressure: 40 ~ 280mmHg/Pulse: 30 ~ 160 beats per minute
- Accuracy: Pressure \pm 5mmHg/Pulse \pm 5%
- Power supply: 6V DC (4 AA batteries)
- Autonomy: approx. 250 uses (180mmHg, once a day, 22 ° C)
- Prompt voice in English
- Memory: 90 measurements including date and time
- Cuff dimensions: 220mm ~ 360mm (+/- 5mm)
- Unit dimensions: 122 X 84 X 153 mm
- Weight: 284 gr (without batteries, without cuff)
- Working temperature: -26°C~ +60°C

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The device does not perform measurements. Values are too high or too low.	The pneumatic system is blocked or the sleeve is too tight.	Make sure you fasten the cuff correctly and repeat the measurement.
	Your blood pressure is unstable.	Repeat the measurement. Stay calm. Do not move or speak during the measurement.
	The sleeve is not positioned correctly.	Position the cuff at heart level.
The irregular heartbeat symbol appears on the screen.	Irregular heart rhythm.	Wait 5 minutes and then repeat the measurement. If the symbol still appears on the screen, consult a doctor.

Poor sound of the voice processor.	The batteries may be discharged.	Replace the batteries.
The device does not work properly.	Interference during swelling of the sleeve or incorrect use of the appliance.	Reread the paragraph Making the measurement correctly
ER U appears on the screen	Insufficient swelling.	Wait for 5 minutes. If the appliance continues to operate abnormally, contact your dealer.
ER H appears on the screen	Swelling over 305 mmHg	
Er 1 appears on the screen	The device does not detect the pulse	
Er 2 appears on the screen	interference	Eliminate the cause of the interference
Er 3 appears on the screen	The measurement result is incorrect	Repeat the measurement.

Предупреждения

- Прочетете внимателно това ръководство, за да разберете инструкциите за употреба, производителност и ограничения на това устройство. Запазете ръководството за бъдещи справки.
- Не използвайте това устройство за самодиагностика. Въз основа на резултатите, получени с това устройство, не решавайте сами да промените лекарството, препоръчано от Вашия лекар. Ако имате някакви съмнения относно резултата, консултирайте се с лекар.
- Това устройство има деликатни, високо прецизни компоненти. Затова избягвайте излагането на високи температури или влажност, прах или дим. Производителят гарантира точността на това устройство само ако то се съхранява и използва правилно.
- Не се опитвайте да калибрирате или ремонтирате това устройство сами. Ако имате проблеми с работата му, свържете се със специализирана служба.
- За да почистите това устройство, използвайте мека, суха кърпа или леко напоена с вода или мек препарат.
- Ако не сте използвали уреда повече от 6 месеца, сменете батериите. Препоръчително е да използвате алкални батерии.

Препоръка

Електронният апарат за кръвно налягане SilverCloud Mb23 е предназначен за използване от хора на възраст поне 18 години и от медицински персонал за наблюдение на кръвното налягане (систолично и диастолично) и пулса.

Преди първа употреба

Уверете се, че уредът има правилно инсталирани 4 алкални батерии тип AA 1,5 V.

Преди употреба прикрепете маншета към основното устройство.

Ако иконата, показваща разредените батерии, се показва на екрана, постъпете по следния начин:

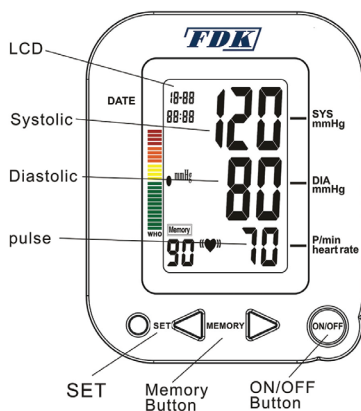
- Свалете капака от отделението за батерии.
- Поставете батериите, като спазвате посочената полярност.

- Сменете капака.

Бележки:

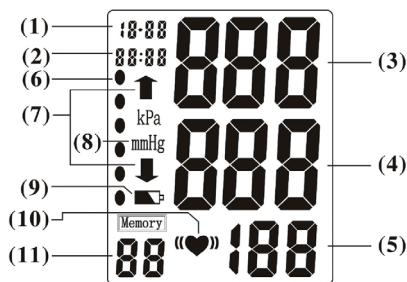
- Използването на недостатъчно заредени батерии може да повлияе на точността на резултатите.
- Не използвайте 1,2 V акумулаторни батерии. Използването им може да доведе до неточни резултати.
- Ако уредът не е бил използван повече от 6 месеца, сменете батериите. Дори ако батериите са разредени или повредени или сменени, устройството запазва предишни измервания.

Описание на устройството



- Бутон SET - Задаване на час, ден и месец/активиране или деактивиране на гласова подкана
- Бутон MEMORY - Показване на съхранените измервания/регулиране на времето, деня и месеца
- Бутон ON/OFF - включване/изключване на устройството
- LCD екран
- Индикатор за систолично налягане
- Индикатор за диастолично налягане
- Индикатор на импулса

Описания на икони



1. Дата: месец-ден
2. Час: Час-минута
3. Систолично кръвно налягане (mmHg)
4. Диастолно кръвно налягане (mmHg)
5. Пулс (удара в минута)
6. Класификационен показател на СЗО
7. Индикатор за инфлация/ дефлация на маншета
8. Единица за измерване на кръвното налягане
9. Индикатор за изтощена батерия
10. Индикатор за нередовен сърдечен ритъм
11. Номер на паметта

Правилно измерване на кръвното налягане

- Отпуснете се за 5 минути, преди да измерите кръвното си налягане.
- Не пушете и не пийте кафе поне 30 минути преди да измервате кръвното си налягане.
- Не мърдайте и не говорете по време на измерването.
- Поставете маншета директно върху голата ръка.
- Маншетът трябва да бъде разположен на лявата ръка, над лакътната става, на нивото на сърцето.
- Маншетът не трябва да бъде нито прекалено стегнат, нито прекалено лек. Между маншета и ръката трябва да има достатъчно място, за да се поберат два пръста.
- Поставете ръката си на масата с дланта нагоре.
- След като сте в удобно положение, натиснете бутона ON/OFF на устройството, за да го включите.
- След като на екрана се появи 00, измерването започва.

Индикатор за нередовен сърдечен ритъм

Ако устройството открие неравномерен сърдечен ритъм, иконата «♥» ще мига на екрана.

Задаване на дата, час и гласово бързо активиране/деактивиране

- Когато устройството е изключено, натиснете и задръжте бутона SET. Годината ще мига на екрана. Използвайте бутоните MEMORY (стрелка наляво, стрелка надясно), за да достигнете желаното число.
- Натиснете отново бутона SET. Месецът ще мига на екрана. Използвайте бутоните MEMORY (стрелка наляво, стрелка надясно), за да достигнете желаното число.
- Натиснете отново бутона SET. Денят ще мига на екрана. Използвайте бутоните MEMORY (стрелка наляво, стрелка надясно), за да достигнете желаното число.
- Продължете процедурата за настройка на часа и минутите. Забележка: Времето е в 24-часов формат.
- След като зададете датата и часа, натиснете за кратко бутона SET отново, за да активирате/деактивирате английския гласов ред. SP ON или SP OFF ще се покажат на екрана.
- За да излезете от режима за настройка на дата, час и език, натиснете веднъж бутона SET. На екрана вече няма да се показва нищо.
- Ако замените батериите, датата и часът трябва да бъдат преконфигурирани.

Показване на последните 3 измервания, съхранени в устройството

- Когато устройството е затворено, натиснете един от бутоните MEMORY (стрелка наляво или надясно).
- Символът AUg ще се покаже на екрана в горния ляв ъгъл.
- Гласовият ред ще прочете стойностите на последното извършено

измерване.

- Натиснете отново един от двата бутона MEMORY, за да преминете към следващото запазено измерване.
- Датата и часът на измерването се появяват на екрана.

Бележки:

- Измерените стойности се записват автоматично в устройството.
- Ако в устройството не са запазени измервания, на екрана ще се появи MEMORY NO.
- За да изтриете запазени спомени, натиснете и задръжте един от бутоните MEMORY (стрелка наляво или стрелка надясно), докато MEMORY NO се появи на екрана.

Оценка на кръвното налягане за възрастни

Следните стандарти за оценка на кръвното налягане, независимо от възрастта или пола, са установени, като се вземат предвид стандартите на СЗО (Световната здравна организация). Трябва да се имат предвид и други рискови фактори като диабет, затлъстяване, тютюнопушене и др. Винаги се консултирайте с Вашия лекар за правилна оценка на резултатите.

Класификация на кръвното налягане	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Chromatic indicator
Оптимально	< 120	< 80	Зелено
Нормално	120-129	80-84	
Обикновено висока	130-139	85-89	
НТА етап 1	140-159	90-99	Жълто
НТА етап 2	160-179	100-109	Оранжево
НТА етап 3	≥ 180	≥ 110	червен

Технически спецификации

- Метод на измерване: осцилометричен
- Автоматично напompване и дефлация с въздушна помпа
- Обхват на измерване: Налягане: 40 ~ 280mmHg/Пулс: 30 ~ 160 удара в минута
- Точност: Налягане ± 5 mmHg/импулс $\pm 5\%$
- Захранване: 6V DC (4 AA батерии)
- Автономност: прибл. 250 употреби (180 mmHg, веднъж на ден, 22°C)
- Бърз глас на английски
- Памет: 90 измервания, включително дата и час
- Размери на маншета: 220mm ~ 360mm (+/- 5mm)
- Размери на уреда: 122 X 84 X 153 mm
- Тегло: 284 гр (без батерии, без маншет)
- Работна температура: -26°C ~ +60°C

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Устройството не извършва измервания. Стойностите са твърде високи или твърде ниски.	Пневматичната система е блокирана или втулката е твърде стегната.	Уверете се, че сте закрепили маншета правилно и повторете измерването.
	Кръвното Ви налягане е нестабилно.	Повторете измерването. Запази спокойствие. Не мърдайте и не говорете по време на измерването.
	Втулката не е позиционирана правилно.	Поставете маншета на нивото на сърцето.

На екрана се появява символът за неправилен сърдечен ритъм.	Неравномерен сърдечен ритъм.	Изчакайте 5 минути и след това повторете измерването. Ако символът все още се появява на екрана, консултирайте се с лекар.
Лош звук на гласовия процесор.	Батериите могат да бъдат разредени.	Сменете батериите.
Устройството не работи правилно.	използване на уреда.	Препрочетете абзаца Извършване на измерването правилно
ER U се появява на екрана	Недостатъчно подуване.	Изчакайте 5 минути. Ако уредът продължава да работи необичайно, свържете се с вашия дилър.
ER H се появява на екрана	Подуване над 305 mmHg	
Er 1 се появява на екрана	Устройството не открива пулса	
Er 2 се появява на екрана	намеса	Отстранете причината за намесата
Er 3 се появява на екрана	Резултатът от измерването е неправилен	Повторете измерването.

Warnungen

- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um die Anweisungen zur Verwendung, Leistung und Einschränkungen dieses Geräts zu verstehen. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zur Eigendiagnose. Entscheiden Sie sich aufgrund der mit diesem Gerät erzielten Ergebnisse nicht selbst dafür, die von Ihrem Arzt empfohlene Medikation zu ändern. Wenn Sie Zweifel am Ergebnis haben, wenden Sie sich an einen Arzt.
- Dieses Gerät verfügt über empfindliche, hochpräzise Komponenten. Vermeiden Sie daher hohe Temperaturen oder Feuchtigkeit, Staub oder Rauch. Der Hersteller garantiert die Genauigkeit dieses Gerätes nur bei sachgemäßer Lagerung und Verwendung.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu kalibrieren oder zu reparieren. Wenn Sie Probleme mit dem Betrieb haben, wenden Sie sich an einen spezialisierten Service.
- Verwenden Sie zum Reinigen dieses Geräts ein weiches, trockenes Tuch oder leicht in Wasser oder einem milden Reinigungsmittel getränkt.
- Wenn Sie das Gerät länger als 6 Monate nicht benutzt haben, ersetzen Sie die Batterien. Es wird empfohlen, Alkalibatterien zu verwenden.

Empfehlung

Das elektronische Arm-Blutdruckmessgerät SilverCloud Mb23 ist für die Verwendung durch Personen ab 18 Jahren und durch medizinisches Personal zur Überwachung des Blutdrucks (systolisch und diastolisch) und des Pulses bestimmt.

Vor dem ersten Gebrauch

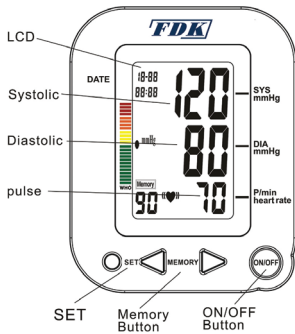
Stellen Sie sicher, dass im Gerät 4 AA 1,5 V Alkaline Batterien richtig eingelegt sind. Bringen Sie die Manschette vor der Verwendung am Hauptgerät an. Wenn das Symbol für entladene Batterien auf dem Bildschirm angezeigt wird, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Abdeckung vom Batteriefach.
- Positionieren Sie die Batterien unter Beachtung der angegebenen Polarität.
- Ersetzen Sie die Abdeckung.

Anmerkungen:

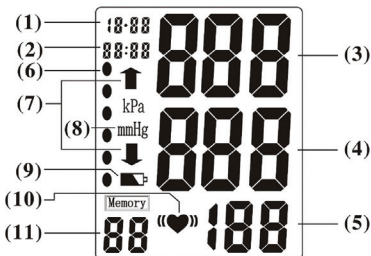
- Die Verwendung unzureichend geladener Batterien kann die Genauigkeit der Ergebnisse beeinträchtigen.
- Keine 1,2-V-Akkus verwenden. Ihre Verwendung kann zu ungenauen Ergebnissen führen.
- Wenn das Gerät länger als 6 Monate nicht benutzt wurde, ersetzen Sie die Batterien. Auch wenn die Batterien entladen, beschädigt oder ausgetauscht wurden, behält das Gerät vorherige Messwerte bei.

Gerätebeschreibung



- SET-Taste - Uhrzeit, Tag und Monat einstellen/Sprachansage aktivieren oder deaktivieren
- MEMORY-Taste - Gespeicherte Messwerte anzeigen/Uhrzeit, Tag und Monat einstellen
- ON/OFF-Taste - Ein/Aus des Geräts
- LCD Bildschirm
- Systolischer Druckanzeiger
- Diastolischer Druckanzeiger
- Pulsanzeige

Symbolbeschreibungen



1. Datum: Monat-Tag
2. Stunde: Stunde-Minute
3. Systolischer Blutdruck (mmHg)
4. Diastolischer Blutdruck (mmHg)
5. Puls (Schläge pro Minute)
6. WHO-Klassifizierungsindikator
7. Manschette Inflations-/Deflationsindikator
8. Maßeinheit des Blutdrucks
9. Anzeige für schwache Batterie
10. Indikator für unregelmäßigen Herzschlag
11. Speichernummer

Richtige Blutdruckmessung

- Entspannen Sie sich 5 Minuten, bevor Sie Ihren Blutdruck messen.
- Rauchen oder trinken Sie mindestens 30 Minuten lang keinen Kaffee, bevor Sie Ihren Blutdruck messen.
- Während der Messung nicht bewegen oder sprechen.
- Legen Sie die Manschette direkt auf den bloßen Arm.
- Die Manschette sollte am linken Arm über dem Ellenbogengelenk auf Herzhöhe positioniert werden.
- Die Manschette sollte weder zu eng noch zu leicht sein. Zwischen Manschette und Arm sollte genügend Platz für zwei Finger sein.
- Legen Sie Ihren Arm mit der Handfläche nach oben auf den Tisch.
- Nachdem Sie sich in einer bequemen Position befinden, drücken Sie die ON/OFF-Taste am Gerät, um es einzuschalten.
- Nachdem 00 auf dem Bildschirm erscheint, beginnt die Messung.

Indikator für unregelmäßigen Herzschlag

Wenn das Gerät unregelmäßige Herzschläge erkennt, wird das Symbol (♥) auf dem Bildschirm blinken.

Einstellen von Datum, Uhrzeit und Sprachaufforderung Aktivierung/Deaktivierung

- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die SET-Taste gedrückt. Das Jahr blinkt auf dem Bildschirm. Verwenden Sie die MEMORY-Tasten (Pfeil nach links, Pfeil nach rechts), um die gewünschte Nummer zu erreichen.
- Drücken Sie erneut die SET-Taste. Der Monat blinkt auf dem Bildschirm. Verwenden Sie die MEMORY-Tasten (Pfeil nach links, Pfeil nach rechts), um die gewünschte Nummer zu erreichen.
- Drücken Sie erneut die SET-Taste. Der Tag blinkt auf dem Bildschirm. Verwenden Sie die MEMORY-Tasten (Pfeil nach links, Pfeil nach rechts), um die gewünschte Nummer zu erreichen.
- Fahren Sie mit dem Verfahren zum Einstellen der Stunden und Minuten fort. Hinweis: Die Uhrzeit ist im 24h-Format.
- Drücken Sie nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit erneut kurz die SET-Taste, um die englische Sprachansage zu aktivieren/deaktivieren. Auf

dem Bildschirm wird SP ON oder SP OFF angezeigt.

- Um den Einstellungsmodus für Datum, Uhrzeit und Sprache zu verlassen, drücken Sie einmal die SET-Taste. Der Bildschirm zeigt nichts mehr an.
- Wenn Sie die Batterien ersetzen, müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

Anzeige der letzten 3 im Gerät gespeicherten Messungen

- Drücken Sie bei geschlossenem Gerät eine der MEMORY-Tasten (Pfeil nach links oder nach rechts).
- Das AUG-Symbol wird auf dem Bildschirm in der oberen linken Ecke angezeigt.
- Die Sprachaufforderung liest die Werte der zuletzt durchgeführten Messung vor.
- Drücken Sie erneut eine der beiden MEMORY-Tasten, um zur nächsten gespeicherten Messung zu gelangen.
- Datum und Uhrzeit der Messung erscheinen auf dem Bildschirm.

Anmerkungen:

- Die Messwerte werden automatisch im Gerät gespeichert.
- Wenn keine Messung im Gerät gespeichert ist, wird MEMORY NO auf dem Bildschirm angezeigt.
- Um gespeicherte Speicherplätze zu löschen, halten Sie eine der MEMORY-Tasten (Pfeil nach links oder nach rechts) gedrückt, bis MEMORY NO auf dem Bildschirm erscheint.

Blutdruckmessung bei Erwachsenen

Die folgenden Standards zur Beurteilung des Blutdrucks, unabhängig von Alter oder Geschlecht, wurden unter Berücksichtigung der Standards der WHO (Weltgesundheitsorganisation) festgelegt. Andere Risikofaktoren wie Diabetes, Fettleibigkeit, Rauchen etc. müssen berücksichtigt werden. Konsultieren Sie immer Ihren Arzt für eine korrekte Bewertung der Ergebnisse.

Blutdruckklassifizierung	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Chromatic indicator
Optimum	< 120	< 80	Grün
Normal	120-129	80-84	
Normalerweise hoch	130-139	85-89	
HTA-Stufe 1	140-159	90-99	Gelb
HTA-Stufe 2	160-179	100-109	Orange
HTA-Stufe 3	≥ 180	≥ 110	Rot

Technische Spezifikationen

- Messmethode: oszillometrisch
- Automatisches Aufblasen und Entleeren mit Luftpumpe
- Messbereich: Druck: 40 ~ 280 mmHg/Puls: 30 ~ 160 Schläge pro Minute
- Genauigkeit: Druck ± 5 mmHg/Puls $\pm 5\%$
- Stromversorgung: 6V DC (4 AA-Batterien)
- Autonomie: ca. 250 Anwendungen (180 mmHg, einmal täglich, 22 ° C)
- Prompt Stimme auf Englisch
- Speicher: 90 Messungen inklusive Datum und Uhrzeit
- Manschettenmaße: 220 mm ~ 360 mm (+/- 5 mm)
- Geräteabmessungen: 122 x 84 x 153 mm
- Gewicht: 284 gr (ohne Batterien, ohne Manschette)
- Arbeitstemperatur: -26°C~ +60°C

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät führt keine Messungen durch. Die Werte sind zu hoch oder zu niedrig.	Das pneumatische System ist blockiert oder die Muffe ist zu eng.	Stellen Sie sicher, dass Sie die Manschette richtig anlegen und wiederholen Sie die Messung.

Das Gerät führt keine Messungen durch.	Ihr Blutdruck ist instabil.	Wiederholen Sie die Messung. Bleib ruhig. Während der Messung nicht bewegen oder sprechen.
	Die Werte sind zu hoch oder zu niedrig.	Positionieren Sie die Manschette auf Herzhöhe.
Das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag erscheint auf dem Bildschirm.	Unregelmäßiger Herzrhythmus.	Warten Sie 5 Minuten und wiederholen Sie dann die Messung. Wenn das Symbol weiterhin auf dem Bildschirm erscheint, suchen Sie einen Arzt auf.
Schlechter Klang des Sprachprozessors.	Die Batterien können entladen sein.	Ersetzen Sie die Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Störungen beim Aufquellen des Ärmels oder falscher Verwendung des Gerätes.	Lesen Sie den Abschnitt Korrekte Messung durchführen
ER U erscheint auf dem Bildschirm	Unzureichende Schwellung.	Warten Sie 5 Minuten. Wenn das Gerät weiterhin abnormal funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler.
ER H erscheint auf dem Bildschirm	Schwellung über 305 mmHg	
Er 1 erscheint auf dem Bildschirm	Das Gerät erkennt den Puls nicht	
Er 2 erscheint auf dem Bildschirm	Interferenz	Beseitigen Sie die Ursache der Störung
Er 3 erscheint auf dem Bildschirm	Das Messergebnis ist falsch	Wiederholen Sie die Messung.

Advertencias

- Lea este manual detenidamente para comprender las instrucciones de uso, rendimiento y limitaciones de este dispositivo. Conserve el manual para consultarlo en el futuro.
- No utilice este dispositivo para autodiagnóstico. Según los resultados obtenidos con este dispositivo, no decida por sí mismo cambiar la medicación recomendada por su médico. Si tiene alguna duda sobre el resultado, consulte a un médico.
- Este dispositivo tiene componentes delicados y de alta precisión. Por lo tanto, evite la exposición a altas temperaturas o humedad, polvo o humo. El fabricante garantiza la precisión de este dispositivo solo si se almacena y utiliza correctamente.
- No intente calibrar o reparar esta unidad usted mismo. Si tiene problemas con su funcionamiento, contacte con un servicio especializado.
- Para limpiar este dispositivo, use un paño suave y seco o ligeramente empapado en agua o un detergente suave.
- Si no ha utilizado el aparato durante más de 6 meses, reemplace las baterías. Se recomienda utilizar pilas alcalinas.

Recomendación

El tensiómetro electrónico de brazo SilverCloud Mb23 está diseñado para que lo utilicen personas que tengan al menos 18 años y personal médico para controlar la presión arterial (sistólica y diastólica) y el pulso.

Antes del primer uso

Asegúrese de que el aparato tenga 4 pilas alcalinas AA de 1,5 V correctamente instaladas.

Antes de usar, coloque el brazalete en la unidad principal.

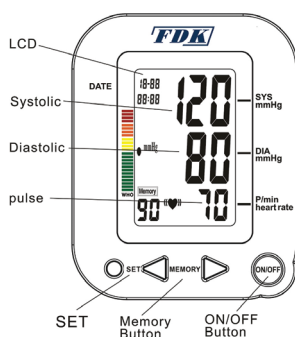
Si en la pantalla aparece el icono que indica las baterías descargadas, proceda de la siguiente manera:

- Retire la tapa del compartimento de la batería.
- Coloque las baterías respetando la polaridad indicada.
- Reemplace la tapa.

Notas:

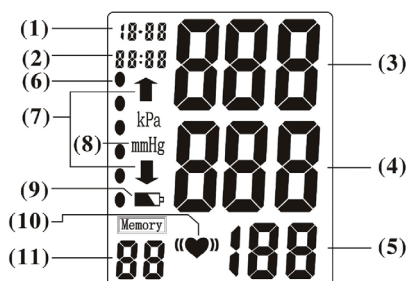
- El uso de baterías con carga insuficiente podría afectar la precisión de los resultados.
- No utilice pilas recargables de 1,2 V. Usarlos puede causar resultados inexactos.
- Si el aparato no se ha utilizado durante más de 6 meses, reemplace las baterías. Incluso si las baterías están descargadas o dañadas o han sido reemplazadas, el dispositivo conserva las medidas anteriores.

Descripción del aparato



- Botón SET: establece la hora, el día y el mes/ activa o desactiva el mensaje de voz
- Botón MEMORIA: muestra las mediciones almacenadas/ajusta la hora, el día y el mes
- Botón de ENCENDIDO/APAGADO: enciende/apaga el dispositivo
- pantalla LCD
- Indicador de presión sistólica
- Indicador de presión diastólica
- Indicador de pulso

Descripciones de iconos



1. Fecha: Mes-Día
2. Hora: Hora-Minuto
3. Presión arterial sistólica (mmHg)
4. Presión arterial diastólica (mmHg)
5. Pulso (latidos por minuto)
6. Indicador de clasificación de la OMS
7. Indicador de inflado/desinflado del manguito
8. Unidad de medida de la presión arterial
9. Indicador de batería baja
10. Indicador de latidos cardíacos irregulares
11. Número de memoria

Medición correcta de la presión arterial

- Relájese durante 5 minutos antes de medir su presión arterial.
- No fume ni beba café durante al menos 30 minutos antes de medir su presión arterial.
- No se mueva ni hable durante la medición.
- Coloque el brazalete directamente sobre el brazo desnudo.
- El brazalete debe colocarse en el brazo izquierdo, por encima de la articulación del codo, al nivel del corazón.
- El brazalete no debe quedar ni demasiado apretado ni demasiado ligero. Debe haber suficiente espacio entre el brazalete y el brazo para que quepan dos dedos.
- Coloque su brazo sobre la mesa con la palma hacia arriba.
- Una vez que esté en una posición cómoda, presione el botón de ENCENDIDO / APAGADO del dispositivo para encenderlo.
- Después de que aparezca 00 en la pantalla, comienza la medición.

Indicador de latidos cardíacos irregulares

Si el dispositivo detecta latidos cardíacos irregulares, el icono (♥) parpadeará en la pantalla.

Configurar la fecha, la hora y la activación / desactivación del mensaje de voz

- Cuando la unidad esté apagada, presione y mantenga presionado el botón SET. El año parpadeará en la pantalla. Utilice los botones de MEMORIA (flecha izquierda, flecha derecha) para llegar al número deseado.
- Presione el botón SET nuevamente. El mes parpadeará en la pantalla. Utilice los botones de MEMORIA (flecha izquierda, flecha derecha) para llegar al número deseado.
- Presione el botón SET nuevamente. El día parpadeará en la pantalla. Utilice los botones de MEMORIA (flecha izquierda, flecha derecha) para llegar al número deseado.
- Continúe con el procedimiento para ajustar la hora y los minutos. Nota: La hora está en formato de 24 horas.
- Después de configurar la fecha y la hora, presione brevemente el botón

SET nuevamente para activar / desactivar el mensaje de voz en inglés. SP ON o SP OFF se mostrará en la pantalla.

- Para salir del modo de configuración de fecha, hora e idioma, presione el botón SET una vez. La pantalla ya no mostrará nada.
- Si reemplaza las baterías, la fecha y la hora deben reconfigurarse.

Display of the last 3 measurements stored in the device

- Cuando la unidad esté cerrada, presione uno de los botones de MEMORIA (flecha izquierda o flecha derecha).
- El símbolo AUg se mostrará en la pantalla en la esquina superior izquierda.
- El mensaje de voz leerá los valores de la última medición realizada.
- Presione uno de los dos botones de MEMORIA nuevamente para pasar a la siguiente medición guardada.
- La fecha y la hora de la medición aparecen en la pantalla.

Notas:

- Los valores medidos se guardan automáticamente en el dispositivo.
- Si no se guarda ninguna medición en el dispositivo, aparecerá MEMORIA NO en la pantalla.
- Para borrar las memorias guardadas, presione y mantenga presionado uno de los botones de MEMORIA (flecha izquierda o flecha derecha) hasta que aparezca NO MEMORIA en la pantalla.

Evaluación de la presión arterial para adultos

Los siguientes estándares para evaluar la presión arterial, independientemente de la edad o el sexo, se han establecido teniendo en cuenta los estándares de la OMS (Organización Mundial de la Salud). Se deben considerar otros factores de riesgo como diabetes, obesidad, tabaquismo, etc. Siempre consulte a su médico para una correcta evaluación de los resultados.

Clasificación de la presión arterial	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Indicador cromático
Óptimo	< 120	< 80	Verde
Normal	120-129	80-84	
Normalmente alto	130-139	85-89	
Etapa 1 de HTA	140-159	90-99	Amarillo
Etapa 2 de HTA	160-179	100-109	Naranja
Etapa 3 de HTA	≥ 180	≥ 110	Rojo

Especificaciones técnicas

- Método de medición: oscilométrico
- Inflado y desinflado automático con bomba de aire.
- Rango de medición: Presión: 40 ~ 280 mmHg / Pulso: 30 ~ 160 latidos por minuto
- Precisión: presión \pm 5 mmHg / pulso \pm 5%
- Fuente de alimentación: 6 V CC (4 pilas AA)
- Autonomía: aprox. 250 usos (180 mmHg, una vez al día, 22 ° C)
- Voz rápida en inglés
- Memoria: 90 mediciones incluyendo fecha y hora
- Dimensiones del puño: 220 mm ~ 360 mm (+/- 5 mm)
- Dimensiones de la unidad: 122 X 84 X 153 mm
- Peso: 284 gr (sin pilas, sin brazaletes)
- Temperatura de trabajo: -26°C~ +60°C

Solución de problemas

Problem	Possible cause	Solution
El dispositivo no realiza mediciones. Los valores son demasiado altos o demasiado bajos.	El sistema neumático está bloqueado o el manguito está demasiado apretado.	Asegúrese de abrochar el brazaletes correctamente y repita la medición.

<p>El dispositivo no realiza mediciones. Los valores son demasiado altos o demasiado bajos.</p>	<p>Tu presión arterial es inestable.</p>	<p>Repita la medición. Mantén la calma. No se mueva ni hable durante la medición.</p>
<p>El símbolo de latido cardíaco irregular aparece en la pantalla.</p>	<p>El manguito no está colocado correctamente.</p>	<p>Coloque el brazalete a la altura del corazón.</p>
<p>Sonido deficiente del procesador de voz.</p>	<p>Ritmo cardíaco irregular.</p>	<p>Espere 5 minutos y luego repita la medición. Si el símbolo sigue apareciendo en la pantalla, consulte a un médico.</p>
<p>El dispositivo no funciona correctamente.</p>	<p>Las baterías pueden estar descargadas.</p>	<p>Reemplace las pilas.</p>
<p>ER U aparece en la pantalla</p>	<p>Interferencia durante la hinchazón de la manga o uso incorrecto del aparato.</p>	<p>Releer el párrafo Realización de la medida correctamente</p>
<p>ER H aparece en la pantalla</p>	<p>Inflamación insuficiente.</p>	<p>Espere 5 minutos. Si el aparato continúa funcionando de manera anormal, comuníquese con su distribuidor.</p>
<p>Er 1 aparece en la pantalla</p>	<p>Hinchazón de más de 305 mmHg</p>	
<p>Er 2 aparece en la pantalla</p>	<p>El dispositivo no detecta el pulso</p>	
<p>Er 3 aparece en la pantalla</p>	<p>interferencia</p>	<p>Eliminar la causa de la interferencia.</p>
<p>El resultado de la medición es incorrecto</p>	<p>El resultado de la medición es incorrecto</p>	<p>Repita la medición.</p>

Mises en garde

- Lisez attentivement ce manuel pour comprendre les instructions d'utilisation, les performances et les limites de cet appareil. Conservez le manuel pour référence future.
- N'utilisez pas cet appareil pour l'autodiagnostic. Sur la base des résultats obtenus avec cet appareil, ne décidez pas par vous-même de changer la médication recommandée par votre médecin. Si vous avez des doutes sur le résultat, consultez un médecin.
- Cet appareil comporte des composants délicats et de haute précision. Par conséquent, évitez l'exposition à des températures élevées ou à l'humidité, à la poussière ou à la fumée. Le fabricant ne garantit l'exactitude de cet appareil que s'il est stocké et utilisé correctement.
- N'essayez pas de calibrer ou de réparer cet appareil vous-même. Si vous rencontrez des problèmes de fonctionnement, contactez un service spécialisé.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux et sec ou légèrement imbibé d'eau ou d'un détergent doux.
- Si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant plus de 6 mois, remplacez les piles. Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines.

Recommandation

Le tensiomètre électronique au bras SilverCloud Mb23 est destiné aux personnes âgées d'au moins 18 ans et au personnel médical pour surveiller la pression artérielle (systolique et diastolique) et le pouls.

Avant la première utilisation

Assurez-vous que l'appareil dispose de 4 piles alcalines AA 1,5 V correctement installées.

Avant utilisation, fixez le brassard à l'unité principale.

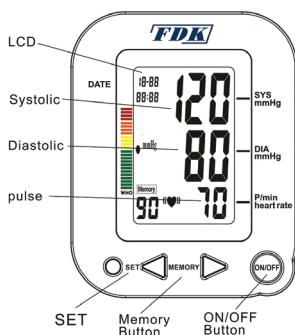
Si l'icône indiquant les batteries déchargées s'affiche à l'écran, procédez comme suit:

- Retirez le couvercle du compartiment à piles.
- Positionnez les piles en respectant la polarité indiquée.
- Remettez le couvercle.

Remarques:

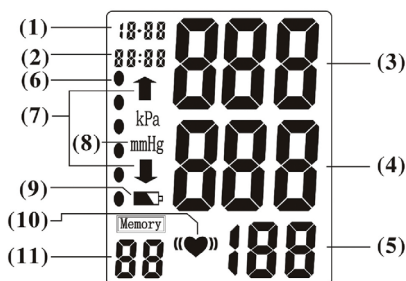
- L'utilisation de batteries insuffisamment chargées peut affecter la précision des résultats.
- N'utilisez pas de piles rechargeables de 1,2 V. Leur utilisation peut entraîner des résultats inexacts.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 6 mois, remplacez les piles. Même si les batteries sont déchargées ou endommagées ou ont été remplacées, l'appareil conserve les mesures précédentes.

Description de l'appareil



- Bouton SET - Régler l'heure, le jour et le mois/activer ou désactiver l'invite vocale
- Bouton MEMORY - Affiche les mesures stockées/ajuste l'heure, le jour et le mois
- Bouton ON/OFF - allumer/éteindre l'appareil
- écran LCD
- Indicateur de pression systolique
- Indicateur de pression diastolique
- Indicateur de pouls

Description des icônes




1. Date : Mois-Jour
2. Heure: Heure-Minute
3. Pression artérielle systolique (mmHg)
4. Pression artérielle diastolique (mmHg)
5. Pouls (battements par minute)
6. Indicateur de classification OMS
7. Indicateur de gonflage/dégonflage du brassard
8. Unité de mesure de la pression artérielle
9. Indicateur de batterie faible
10. Indicateur de rythme cardiaque irrégulier
11. Numéro de mémoire

Mesure correcte de la pression artérielle

- Détendez-vous pendant 5 minutes avant de mesurer votre tension artérielle.
- Ne fumez pas et ne buvez pas de café pendant au moins 30 minutes avant de mesurer votre tension artérielle.
- Ne bougez pas et ne parlez pas pendant la mesure.
- Positionnez le brassard directement sur le bras nu.
- Le brassard doit être placé sur le bras gauche, au-dessus de l'articulation du coude, au niveau du cœur.
- Le brassard ne doit être ni trop serré ni trop léger. Il doit y avoir suffisamment d'espace entre le brassard et le bras pour accueillir deux doigts.
- Posez votre bras sur la table avec la paume vers le haut.
- Une fois que vous êtes dans une position confortable, appuyez sur le bouton ON/OFF de l'appareil pour l'allumer.
- Après 00 apparaît à l'écran, la mesure commence.

Indicateur de rythme cardiaque irrégulier

Si l'appareil détecte des battements cardiaques irréguliers, l'icône  clignotera à l'écran.

Réglage de la date, de l'heure et de l'activation/désactivation de l'invite vocale

- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton SET et maintenez-le enfoncé. L'année clignotera à l'écran. Utilisez les touches MEMORY (flèche gauche, flèche droite) pour atteindre le numéro souhaité.
- Appuyez à nouveau sur le bouton SET. Le mois clignotera à l'écran. Utilisez les touches MEMORY (flèche gauche, flèche droite) pour atteindre le numéro souhaité.
- Appuyez à nouveau sur le bouton SET. Le jour clignotera à l'écran. Utilisez les touches MEMORY (flèche gauche, flèche droite) pour atteindre le numéro souhaité.
- Continuer la procédure de réglage de l'heure et des minutes. Remarque : L'heure est au format 24h.
- Après avoir réglé la date et l'heure, appuyez à nouveau brièvement sur le

bouton SET pour activer/désactiver l'invite vocale en anglais. SP ON ou SP OFF s'affiche à l'écran.

- Pour quitter le mode de réglage de la date, de l'heure et de la langue, appuyez une fois sur le bouton SET. L'écran n'affichera plus rien.
- Si vous remplacez les piles, la date et l'heure doivent être reconfigurées.

Affichage des 3 dernières mesures stockées dans l'appareil

- Lorsque l'unité est fermée, appuyez sur l'une des touches MEMORY (flèche gauche ou flèche droite).
- Le symbole AUg s'affichera à l'écran dans le coin supérieur gauche.
- L'invite vocale lira les valeurs de la dernière mesure effectuée.
- Appuyez à nouveau sur l'un des deux boutons MEMORY pour passer à la mesure enregistrée suivante.
- La date et l'heure de la mesure s'affichent à l'écran.

Remarques:

- Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans l'appareil.
- Si aucune mesure n'est enregistrée dans l'appareil, MEMORY NO apparaîtra à l'écran.
- Pour supprimer les mémoires enregistrées, maintenez enfoncée l'une des touches MEMORY (flèche gauche ou flèche droite) jusqu'à ce que MEMORY NO apparaisse à l'écran.

Évaluation de la tension artérielle pour les adultes

Les normes suivantes pour l'évaluation de la pression artérielle, indépendamment de l'âge ou du sexe, ont été établies en tenant compte des normes de l'OMS (Organisation mondiale de la santé). D'autres facteurs de risque tels que le diabète, l'obésité, le tabagisme, etc. doivent être pris en compte. Consultez toujours votre médecin pour une évaluation correcte des résultats.

Classification de la pression artérielle	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Chromatic indicator
Optimum	< 120	< 80	ETS étape 1
Normal	120-129	80-84	
Normalement élevé	130-139	85-89	
HTA étape 1	140-159	90-99	Jaune
HTA étape 2	160-179	100-109	Orange
HTA stade 3	≥ 180	≥ 110	Rouge

Spécifications techniques

- Méthode de mesure : oscillométrique
- Gonflage et dégonflage automatiques avec pompe à air
- Plage de mesure : Pression : 40 ~ 280 mmHg/Pulse : 30 ~ 160 battements par minute
- Précision : Pression \pm 5mmHg/Pulse \pm 5%
- Alimentation : 6V DC (4 piles AA)
- Autonomie : env. 250 utilisations (180mmHg, une fois par jour, 22°C)
- Voix rapide en anglais
- Mémoire : 90 mesures incluant la date et l'heure
- Dimensions du brassard : 220 mm ~ 360 mm (+/- 5 mm)
- Dimensions unitaire : 122 X 84 X 153 mm
- Poids : 284 gr (sans piles, sans brassard)
- Température de fonctionnement: -26°C~ +60°C

Troubleshooting

Problem	Cause possible	Solution
L'appareil n'effectue pas de mesures. Les valeurs sont trop élevées ou trop basses.	Le système pneumatique est bloqué ou le manchon est trop serré.	Assurez-vous de bien attacher le brassard et répétez la mesure.

L'appareil n'effectue pas de mesures. Les valeurs sont trop élevées ou trop basses.	Votre tension artérielle est instable.	Répétez la mesure. Reste calme. Ne bougez pas et ne parlez pas pendant la mesure.
	Le manchon n'est pas correctement positionné.	Positionnez le brassard au niveau du cœur.
Le symbole de rythme cardiaque irrégulier apparaît à l'écran.	Irregular heart rhythm.	Attendez 5 minutes puis répétez la mesure. Si le symbole apparaît toujours à l'écran, consultez un médecin.
Mauvais son du processeur vocal.	Les batteries peuvent être déchargées.	Remplacez les piles.
L'appareil ne fonctionne pas correctement.	Interférence lors du gonflement du manchon ou mauvaise utilisation de l'appareil.	Relisez le paragraphe Effectuer correctement la mesure
ER U apparaît à l'écran	Gonflement insuffisant.	Attendez 5 minutes. Si l'appareil continue à fonctionner anormalement, contactez votre revendeur.
ER H apparaît à l'écran	Gonflement supérieur à 305 mmHg	
Er 1 apparaît à l'écran	L'appareil ne détecte pas le pouls	
Er 2 apparaît à l'écran	Ingérence	Éliminer la cause de l'interférence
Er 3 apparaît à l'écran	Le résultat de la mesure est incorrect	Répétez la mesure.

Figyelmeztetések

- Gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, hogy megértse a készülék használati utasítását, teljesítményét és korlátait. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.
- Ne használja ezt a készüléket öndiagnosztikához. Az eszközzel elért eredmények alapján ne maga döntsön az orvos által ajánlott gyógyszer megváltoztatásáról. Ha kétségei vannak az eredménnyel kapcsolatban, forduljon orvoshoz.
- Ez az eszköz finom, nagy pontosságú alkatrészekkel rendelkezik. Ezért kerülje a magas hőmérséklet vagy páratartalom, por vagy füst hatását. A gyártó csak akkor garantálja ennek az eszköznek a pontosságát, ha azt megfelelően tárolják és használják.
- Ne próbálja egyedül kalibrálni vagy javítani ezt az egységet. Ha problémái vannak a működéssel kapcsolatban, forduljon szakszervizhez.
- A készülék tisztításához használjon puha, száraz ruhát, vagy enyhén vízbe vagy enyhe tisztítószerbe áztatott ruhát.
- Ha 6 hónapnál hosszabb ideig nem használta a készüléket, cserélje ki az elemeket. Alkalmi alkáli elemek használata ajánlott.

Ajánlást

A SilverCloud Mb23 elektronikus karos vérnyomásmérőt legalább 18 éves emberek és az orvosi személyzet használhatják a vérnyomás (szisztolés és diasztolés) és pulzus monitorozására.

Az első használat előtt

Győződjön meg arról, hogy a készülékben 4 db AA 1,5 V-os alkáli elem van megfelelően behelyezve.

Használat előtt csatlakoztassa a mandzsettát a fő egységhez.

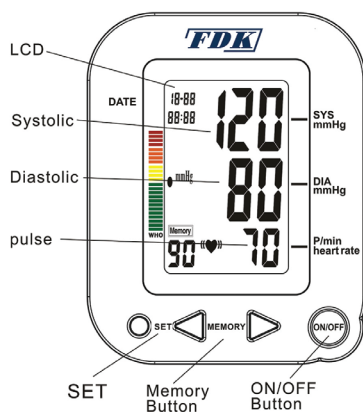
Ha a képernyőn megjelenik a lemerült elemeket jelző ikon, tegye a következőket:

- Távolítsa el az elemtartó fedelét.
- Az elemeket a jelzett polaritásnak megfelelően helyezze el.
- Helyezze vissza a fedelet.

Megjegyzések:

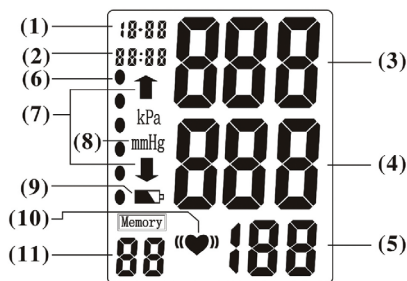
- A nem megfelelően feltöltött akkumulátorok használata befolyásolhatja az eredmények pontosságát.
- Ne használjon 1,2 V-os újratölthető elemeket. Használatuk pontatlan eredményeket okozhat.
- Ha a készüléket 6 hónapnál hosszabb ideig nem használták, cserélje ki az elemeket. Még akkor is, ha az elemek lemerültek, sérültek vagy kicserélődtek, a készülék megtartja a korábbi méréseket.

Készülék leírása



- SET gomb - Az idő, a nap és a hónap beállítása / a hangutasítás be- vagy kikapcsolása
- MEMORY gomb - A tárolt mérések megjelenítése / az idő, a nap és a hónap beállítása
- BE / KI gomb - a készülék be- és kikapcsolása
- LCD képernyő
- Szisztolés nyomás indikátor
- Diasztolés nyomás indikátor
- Pulzusjelző

Ikonok leírása



1. Dátum: hónap-nap
2. Óra: Óra-perc
3. Szisztolés vérnyomás (Hgmm)
4. Diasztolés vérnyomás (Hgmm)
5. Pulzus (ütés / perc)
6. WHO osztályozási mutató
7. A mandzsetta felfújásának / deflációjának mutatója
8. A vérnyomás mérési egysége
9. Az akkumulátor lemerülésének jelzője
10. Szabálytalan szívverés indikátor
11. Memória száma

Helyes vérnyomásmérés

- Pihenjen 5 percig, mielőtt megmérné a vérnyomását.
- Ne dohányozzon és ne igyon kávét legalább 30 percig, mielőtt megmérné a vérnyomását.
- A mérés közben ne mozogjon és ne beszéljen.
- Helyezze a mandzsettát közvetlenül a csupasz karra.
- A mandzsettát a bal karon, a könyökízület felett, a szív szintjén kell elhelyezni.
- A mandzsetta nem lehet se túl feszes, se nem túl könnyű. A mandzsetta és a kar között elegendő helynek kell lennie ahhoz, hogy két ujj elférjen.
- Tegye a karját az asztalra tenyerével felfelé.
- Miután kényelmes helyzetben van, nyomja meg a készülék BE / KI gombját a bekapcsoláshoz.
- Miután a 00 megjelenik a képernyőn, megkezdődik a mérés.

Szabálytalan szívverés indikátor

Ha a készülék szabálytalan szívverést észlel, az ikonra (♥) villogni fog a képernyőn.

A dátum, az idő és a hangutasítás aktiválásának / kikapcsolásának beállítása

- Amikor a készülék kikapcsol, nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot. Az év villog a képernyőn. Használja a MEMORY gombokat (balra nyílrá, jobbra nyílrá) a kívánt szám eléréséhez.
- Nyomja meg ismét a SET gombot. A hónap villogni fog a képernyőn. Használja a MEMORY gombokat (balra nyílrá, jobbra nyílrá) a kívánt szám eléréséhez.
- Nyomja meg ismét a SET gombot. A nap villogni fog a képernyőn. Használja a MEMORY gombokat (balra nyílrá, jobbra nyílrá) a kívánt szám eléréséhez.
- Folytassa az óra és perc beállításának eljárását. Megjegyzés: Az idő 24 órás formátumban van megadva.
- A dátum és az idő beállítása után nyomja meg ismét röviden a SET gombot az angol hangutasítás be- / kikapcsolásához. SP ON vagy SP OFF jelenik meg a képernyőn.

- A dátum, idő és nyelvbeállítás módból való kilépéshez nyomja meg egyszer a SET gombot. A képernyőn már nem jelenik meg semmi.
- Ha kicseréli az elemeket, a dátumot és az időt újra kell konfigurálni.

A készülékben tárolt utolsó 3 mérés megjelenítése

- Amikor az egység zárva van, nyomja meg az egyik MEMORY gombot (balra vagy jobbra nyíl).
- Az AUg szimbólum megjelenik a képernyőn a bal felső sarokban.
- A hangutasítás beolvassa az utoljára elvégzett mérés értékeit.
- A következő MEMORY gomb egyikének ismételt megnyomásával lépjen a következő mentett mérésre.
- A képernyőn megjelenik a mérés dátuma és ideje.

Megjegyzések:

- A mért értékeket automatikusan menti a készülék.
- Ha a készülék nem menti a mérést, akkor a MEMORY NO jelenik meg a képernyőn.
- A mentett memóriák törléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva az egyik MEMORY gombot (balra vagy jobbra nyílra), amíg a MEMORY NO meg nem jelenik a képernyőn.

A felnőttek vérnyomásának értékelése

A vérnyomás értékelésének életkorától és nemétől függetlenül a következő szabványokat hozták létre, figyelembe véve a WHO (Egészségügyi Világszervezet) normáit. Figyelembe kell venni egyéb kockázati tényezőket, például a cukorbetegséget, az elhízást, a dohányzást stb. Mindig konzultáljon orvosával az eredmények helyes értékeléséhez.

Vérnyomás osztályozás	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Kromatikus indikátor
Optimális	< 120	< 80	Zöld
Normál	120-129	80-84	
Normálisan magas	130-139	85-89	

HTA 1. szakasz	140-159	90-99	Yellow
HTA 2. szakasz	160-179	100-109	Orange
HTA 3. szakasz	≥ 180	≥ 110	Red

Műszaki adatok

- Mérési módszer: oszcillometrikus
- Automatikus felfújás és leeresztés légszivattyúval
- Mérési tartomány: Nyomás: 40 ~ 280 mmHg / impulzus: 30 ~ 160 ütés / perc
- Pontosság: nyomás ± 5 mmHg / impulzus $\pm 5\%$
- Tápegység: 6V DC (4 AA elem)
- Autonómia: kb. 250 felhasználás (180 Hgmm, naponta egyszer, 22 ° C)
- Gyors hang angolul
- Memória: 90 mérés dátummal és idővel
- A mandzsetta méretei: 220mm ~ 360mm (+/- 5mm)
- Az egység méretei: 122 X 84 X 153 mm
- Súly: 284 gr (elemek nélkül, mandzsetta nélkül)
- Üzemhőmérséklet: -26°C~ +60°C

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem végez méréseket. Az értékek túl magasak vagy túl alacsonyak.	A pneumatikus rendszer eltömődött, vagy a hüvely túl szoros.	Győződjön meg róla, hogy megfelelően rögzítette a mandzsettát, és ismétlje meg a mérést.
	A vérnyomása instabil.	Ismétlje meg a mérést. Nyugodjon. A mérés közben ne mozogjon és ne beszéljen.
	A hüvely nincs megfelelően elhelyezve.	Helyezze a mandzsettát szívmagasságba.

A szabálytalan szívverés szimbólum jelenik meg a képernyőn.	Szabálytalan szívritmus.	Várjon 5 percet, majd ismétlje meg a mérést. Ha a szimbólum továbbra is megjelenik a képernyőn, forduljon orvoshoz.
A hangprocesszor rossz hangja.	Előfordulhat, hogy az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.
A készülék nem működik megfelelően.	Zavar a hüvely duzzadása vagy a készülék helytelen használata során.	Olvassa el újra a bekezdést A mérés helyes elvégzése
Az ER U megjelenik a képernyőn	Elégtelen duzzanat.	Várjon 5 percet. Ha a készülék továbbra is rendellenesen működik, lépjen kapcsolatba a kereskedővel.
Az ER H megjelenik a képernyőn	305 Hgmm feletti duzzanat	
Az Er 1 megjelenik a képernyőn	A készülék nem érzékeli a pulzust	
Az Er 2 jelenik meg a képernyőn	Interferencia	Szüntesse meg az interferencia okát
Az Er 3 jelenik meg a képernyőn	A mérési eredmény helytelen	Ismételje meg a mérést.

Avvertenze

- Leggere attentamente questo manuale per comprendere le istruzioni per l'uso, le prestazioni e le limitazioni di questo dispositivo. Conservare il manuale per riferimento futuro.
- Non utilizzare questo dispositivo per l'autodiagnosi. Sulla base dei risultati ottenuti con questo dispositivo, non decidere da solo di cambiare il farmaco consigliato dal medico. In caso di dubbi sul risultato, consultare un medico.
- Questo dispositivo ha componenti delicati e di alta precisione. Pertanto, evitare l'esposizione a temperature elevate o umidità, polvere o fumo. Il produttore garantisce l'accuratezza di questo dispositivo solo se conservato e utilizzato correttamente.
- Non tentare di calibrare o riparare questa unità da soli. In caso di problemi con il suo funzionamento, contattare un servizio specializzato.
- Per pulire questo dispositivo, utilizzare un panno morbido e asciutto o leggermente imbevuto di acqua o un detergente delicato.
- Se non si utilizza l'apparecchio da più di 6 mesi, sostituire le batterie. Si consiglia di utilizzare batterie alcaline.

Raccomandazione

Lo sfigmomanometro elettronico da braccio SilverCloud Mb23 è destinato all'uso da parte di persone di almeno 18 anni e da personale medico per monitorare la pressione sanguigna (sistolica e diastolica) e il polso.

Prima del primo utilizzo

Assicurarsi che l'apparecchio disponga di 4 batterie alcaline AA da 1,5 V correttamente installate.

Prima dell'uso, attaccare il bracciale all'unità principale.

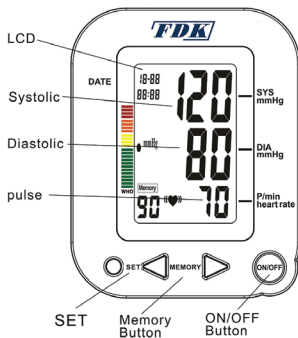
Se sullo schermo viene visualizzata l'icona che indica le batterie scariche, procedere come segue:

- Rimuovere il coperchio dal vano batterie.
- Posizionare le batterie rispettando la polarità indicata.
- Sostituire il coperchio.

Appunti:

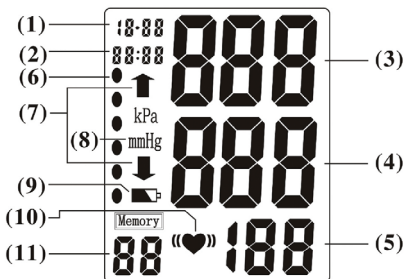
- L'uso di batterie non sufficientemente cariche potrebbe compromettere l'accuratezza dei risultati.
- Non utilizzare batterie ricaricabili da 1,2 V. Il loro utilizzo può causare risultati imprecisi.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per più di 6 mesi, sostituire le batterie. Anche se le batterie sono scariche o danneggiate o sono state sostituite, il dispositivo mantiene le misurazioni precedenti.

Descrizione del dispositivo



- Pulsante SET - Imposta ora, giorno e mese/ attiva o disattiva il messaggio vocale
- Pulsante MEMORY - Visualizza le misurazioni memorizzate/regola l'ora, il giorno e il mese
- Pulsante ON/OFF - accensione/ spegnimento del dispositivo
- Schermo a cristalli liquidi
- Indicatore di pressione sistolica
- Indicatore di pressione diastolica
- Indicatore del polso

Descrizioni delle icone




1. Data: mese-giorno
2. Ora: ora-minuto
3. Pressione arteriosa sistolica (mmHg)
4. Pressione sanguigna diastolica (mmHg)
5. Impulso (battiti al minuto)
6. Indicatore di classificazione dell'OMS
7. Indicatore di gonfiaggio/sgonfiaggio del bracciale
8. Unità di misura della pressione sanguigna
9. Indicatore di batteria scarica
10. Indicatore di battito cardiaco irregolare
11. Numero di memoria

Misurazione corretta della pressione sanguigna

- Rilassati per 5 minuti prima di misurare la pressione sanguigna.
- Non fumare o bere caffè per almeno 30 minuti prima di misurare la pressione sanguigna.
- Non muoversi o parlare durante la misurazione.
- Posizionare il bracciale direttamente sul braccio nudo.
- Il bracciale deve essere posizionato sul braccio sinistro, sopra l'articolazione del gomito, a livello del cuore.
- Il bracciale non deve essere né troppo stretto né troppo leggero. Dovrebbe esserci spazio sufficiente tra il bracciale e il braccio per adattarsi a due dita.
- Appoggia il braccio sul tavolo con il palmo rivolto verso l'alto.
- Dopo esserti in una posizione comoda, premi il pulsante ON/OFF sul dispositivo per accenderlo.
- Dopo che 00 appare sullo schermo, la misurazione ha inizio.

Indicatore di battito cardiaco irregolare

Se il dispositivo rileva battiti cardiaci irregolari, l'icona  lampeggerà sullo schermo.

Impostazione della data, dell'ora e dell'attivazione/disattivazione del messaggio vocale

- Quando l'unità è spenta, tenere premuto il pulsante SET. L'anno lampeggerà sullo schermo. Utilizzare i pulsanti MEMORY (freccia sinistra, freccia destra) per raggiungere il numero desiderato.
- Premere di nuovo il pulsante SET. Il mese lampeggerà sullo schermo. Utilizzare i pulsanti MEMORY (freccia sinistra, freccia destra) per raggiungere il numero desiderato.
- Premere di nuovo il pulsante SET. Il giorno lampeggerà sullo schermo. Utilizzare i pulsanti MEMORY (freccia sinistra, freccia destra) per raggiungere il numero desiderato.
- Continuare la procedura per la regolazione dell'ora e dei minuti. Nota: l'ora è nel formato 24 ore.
- Dopo aver impostato la data e l'ora, premere nuovamente brevemente il pulsante SET per attivare/disattivare il messaggio vocale in inglese. SP ON

- o SP OFF verranno visualizzati sullo schermo.
- Per uscire dalla modalità di impostazione di data, ora e lingua, premere una volta il pulsante SET. Lo schermo non visualizzerà più nulla.
- Se si sostituiscono le batterie, è necessario riconfigurare la data e l'ora.

Visualizzazione delle ultime 3 misurazioni memorizzate nel dispositivo

- Quando l'unità è chiusa, premere uno dei pulsanti MEMORY (freccia sinistra o freccia destra).
- Il simbolo AUg verrà visualizzato sullo schermo nell'angolo in alto a sinistra.
- Il prompt vocale leggerà i valori dell'ultima misurazione eseguita.
- Premere nuovamente uno dei due pulsanti MEMORY per passare alla successiva misurazione salvata.
- La data e l'ora della misurazione vengono visualizzate sullo schermo .

Appunti:

- I valori misurati vengono salvati automaticamente nel dispositivo.
- Se nessuna misurazione è salvata nel dispositivo, MEMORIA NO apparirà sullo schermo.
- Per eliminare le memorie salvate, premere e tenere premuto uno dei pulsanti MEMORY (freccia sinistra o freccia destra) fino a visualizzare MEMORY NO sullo schermo .

Valutazione della pressione sanguigna per gli adulti

I seguenti standard per la valutazione della pressione sanguigna, indipendentemente dall'età o dal sesso, sono stati stabiliti tenendo conto degli standard dell'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità). Devono essere considerati altri fattori di rischio come diabete, obesità, fumo, ecc. Consultare sempre il proprio medico per una corretta valutazione dei risultati .

Classificazione della pressione sanguigna	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Indicatore cromatico
Ottimale	< 120	< 80	Verde
Normale	120-129	80-84	
Normalmente alto	130-139	85-89	
HTA fase 1	140-159	90-99	Giallo
HTA fase 2	160-179	100-109	Arancia
HTA fase 3	≥ 180	≥ 110	Rosso

Specifiche tecniche

- Metodo di misurazione: oscillometrico
- Gonfiaggio e sgonfiaggio automatico con pompa ad aria
- Intervallo di misurazione: Pressione: 40 ~ 280 mmHg/Impulso: 30 ~ 160 battiti al minuto
- Precisione: pressione ± 5 mmHg/impulso $\pm 5\%$
- Alimentazione: 6V DC (4 batterie AA)
- Autonomia: ca. 250 utilizzi (180mmHg, una volta al giorno, 22°C)
- Voce rapida in inglese
- Memoria: 90 misurazioni incluse data e ora
- Dimensioni del bracciale: 220 mm ~ 360 mm (+/- 5 mm)
- Dimensioni unità: 122 X 84 X 153 mm
- Peso: 284 gr (senza batterie, senza bracciale)
- Temperatura di lavoro: -26°C ~ +60°C

Troubleshooting

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non esegue misurazioni. I valori sono troppo alti o troppo bassi.	Il sistema pneumatico è bloccato o il manicotto è troppo stretto.	Assicurati di allacciare correttamente il bracciale e ripeti la misurazione.

Il dispositivo non esegue misurazioni. I valori sono troppo alti o troppo bassi.	La tua pressione sanguigna è instabile.	Ripetere la misurazione. Stare calmo. Non muoversi o parlare durante la misurazione.
	Il manicotto non è posizionato correttamente.	Position the cuff at heart level.
Sullo schermo appare il simbolo del battito cardiaco irregolare.	Ritmo cardiaco irregolare.	Attendere 5 minuti e poi ripetere la misurazione. Se il simbolo è ancora visualizzato sullo schermo, consultare un medico.
Suono scadente del processore vocale.	Le batterie potrebbero essere scariche.	Sostituire le batterie.
Il dispositivo non funziona correttamente.	Interferenza durante il rigonfiamento della manica o uso scorretto dell'apparecchio.	Rileggi il paragrafo Effettuare correttamente la misurazione
Sullo schermo appare ER U	Gonfiore insufficiente.	Attendi 5 minuti. Se l'apparecchio continua a funzionare in modo anomalo, contattare il rivenditore.
ER H appare sullo schermo	Gonfiore oltre 305 mmHg	
Sullo schermo appare Er 1	Il dispositivo non rileva il polso	
Sullo schermo appare Er 2	Interferenza	Eliminare la causa dell'interferenza
Sullo schermo appare Er 3	Il risultato della misurazione non è corretto	Ripetere la misurazione.

Waarschuwingen

- Lees deze handleiding aandachtig om de instructies voor gebruik, prestaties en beperkingen van dit apparaat te begrijpen. Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet voor zelfdiagnose. Op basis van de resultaten die met dit apparaat zijn verkregen, moet u niet zelf beslissen om de door uw arts aanbevolen medicatie te veranderen. Raadpleeg bij twijfel over het resultaat een arts.
- Dit apparaat heeft delicate, zeer nauwkeurige componenten. Vermijd daarom blootstelling aan hoge temperaturen of vochtigheid, stof of rook. De fabrikant garandeert de nauwkeurigheid van dit apparaat alleen als het op de juiste manier wordt bewaard en gebruikt.
- Probeer dit apparaat niet zelf te kalibreren of te repareren. Neem bij problemen met de werking contact op met een gespecialiseerde dienst.
- Gebruik voor het reinigen van dit apparaat een zachte, droge doek of licht gedrenkt in water of een mild reinigingsmiddel.
- Als u het apparaat langer dan 6 maanden niet hebt gebruikt, vervang dan de batterijen. Het wordt aanbevolen om alkalinebatterijen te gebruiken.

Aanbeveling

De SilverCloud Mb23 elektronische armbloeddruckmeter is bedoeld voor gebruik door mensen die minstens 18 jaar oud zijn en door medisch personeel om de bloeddruk (systolisch en diastolisch) en pols te controleren.

Voor het eerste gebruik

Zorg ervoor dat het apparaat 4 AA 1,5 V alkalinebatterijen correct heeft geplaatst.

Bevestig voor gebruik de manchet aan de hoofdeenheid.

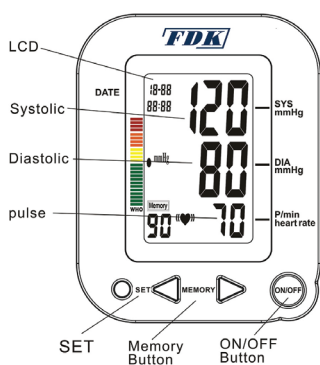
Als het pictogram dat de lege batterijen aangeeft op het scherm wordt weergegeven, gaat u als volgt te werk:

- Verwijder het deksel van het batterijcompartiment.
- Plaats de batterijen volgens de aangegeven polariteit.
- Vervang het deksel.

Opmerkingen::

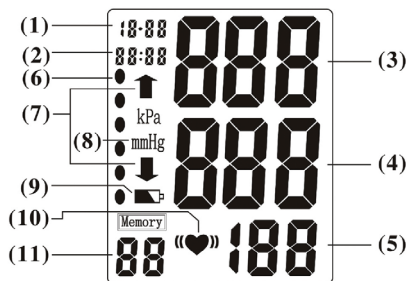
- Het gebruik van onvoldoende opgeladen batterijen kan de nauwkeurigheid van de resultaten beïnvloeden.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen van 1,2 V. Het gebruik ervan kan leiden tot onnauwkeurige resultaten.
- Als het apparaat langer dan 6 maanden niet is gebruikt, vervang dan de batterijen. Zelfs als de batterijen leeg, beschadigd of vervangen zijn, behoudt het apparaat eerdere metingen.

Apparaat beschrijving



- SET-knop - Stel tijd, dag en maand in / activeer of deactiveer gesproken prompt
- MEMORY-knop - Toon opgeslagen metingen / pas tijd, dag en maand aan
- AAN/UIT-knop - apparaat aan/uit
- LCD scherm
- Systolische drukindicator
- Diastolische drukindicator
- Pulsindicator

Beschrijvingen pictogrammen




1. Datum: maand-dag
2. Uur: Uur-Minuit
3. Systolische bloeddruk (mmHg)
4. Diastolische bloeddruk (mmHg)
5. Puls (slagen per minuut)
6. WHO classificatie-indicator
7. Manchet inflatie/deflatie indicator
8. Meeteenheid van bloeddruk
9. Indicatie batterij bijna leeg
10. Onregelmatige hartslagindicator
11. Geheugennummer

Correcte bloeddrukmeting

- Ontspan 5 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Rook of drink geen koffie gedurende ten minste 30 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Beweeg of spreek niet tijdens de meting.
- Plaats de manchet direct op de blote arm.
- De manchet moet op de linkerarm worden geplaatst, boven het ellebooggewricht, ter hoogte van het hart.
- De manchet mag niet te strak en niet te licht zijn. Er moet voldoende ruimte zijn tussen de manchet en de arm voor twee vingers.
- Leg je arm op tafel met je handpalm naar boven gericht.
- Nadat u zich in een comfortabele positie bevindt, drukt u op de AAN/UIT-knop op het apparaat om het in te schakelen.
- Nadat 00 op het scherm verschijnt, begint de meting.

Onregelmatige hartslagindicator

Als het apparaat een onregelmatige hartslag detecteert, wordt het pictogram  knippert op het scherm.

Instellen van de datum, tijd en gesproken prompt activering/deactivering

- Als het apparaat is uitgeschakeld, houdt u de knop SET ingedrukt. Het jaartal knippert op het scherm. Gebruik de MEMORY-toetsen (pijl naar links, pijl naar rechts) om het gewenste nummer te bereiken.
- Druk nogmaals op de SET-knop. De maand knippert op het scherm. Gebruik de MEMORY-toetsen (pijl naar links, pijl naar rechts) om het gewenste nummer te bereiken.
- Druk nogmaals op de SET-knop. De dag knippert op het scherm. Gebruik de MEMORY-toetsen (pijl naar links, pijl naar rechts) om het gewenste nummer te bereiken.
- Ga door met de procedure voor het aanpassen van het uur en de minuten. Let op: De tijd is in 24-uurs formaat.
- Druk na het instellen van de datum en tijd nogmaals kort op de SET-knop om de Engelse gesproken prompt te activeren/deactiveren. SP ON of SP

OFF wordt op het scherm weergegeven.

- Om de instellingsmodus voor datum, tijd en taal te verlaten, drukt u eenmaal op de knop SET. Het scherm geeft niets meer weer.
- Als u de batterijen vervangt, moeten de datum en tijd opnieuw worden geconfigureerd.

Weergave van de laatste 3 metingen die in het apparaat zijn opgeslagen

- Als het apparaat is gesloten, drukt u op een van de MEMORY-knoppen (pijl naar links of pijl naar rechts).
- Het AUG-symbool wordt weergegeven op het scherm in de linkerbovenhoek.
- De gesproken prompt leest de waarden van de laatst uitgevoerde meting voor.
- Druk nogmaals op een van de twee MEMORY-knoppen om naar de volgende opgeslagen meting te gaan.
- De datum en tijd van de meting verschijnen op het scherm.

Opmerkingen::

- De meetwaarden worden automatisch in het apparaat opgeslagen.
- Als er geen meting in het apparaat is opgeslagen, verschijnt MEMORY NO op het scherm.
- Om opgeslagen geheugens te wissen, houdt u een van de MEMORY-knoppen ingedrukt (pijl naar links of pijl naar rechts) totdat MEMORY NO op het scherm verschijnt.

Beoordeling van de bloeddruk voor volwassenen

De volgende normen voor het beoordelen van bloeddruk, ongeacht leeftijd of geslacht, zijn vastgesteld met inachtneming van de normen van de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie). Andere risicofactoren zoals diabetes, obesitas, roken, enz. moeten worden overwogen. Raadpleeg altijd uw arts voor een juiste evaluatie van de resultaten.

Bloeddruk classificatie	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Chromatische indicator
Optimaal	< 120	< 80	Groen
normaal	120-129	80-84	
Normaal hoog	130-139	85-89	
HTA-fase 1	140-159	90-99	Geel
HTA-fase 2	160-179	100-109	Oranje
HTA-fase 3	≥ 180	≥ 110	Rood

Technische specificaties

- Meetmethode: oscillometrisch
- Automatisch opblazen en leeglopen met luchtpomp
- Meetbereik: Druk: 40 ~ 280 mmHg/Puls: 30 ~ 160 slagen per minuut
- Nauwkeurigheid: Druk \pm 5 mmHg/Puls \pm 5%
- Voeding: 6V DC (4 AA-batterijen)
- Autonomie: ca. 250 keer gebruiken (180 mmHg, eenmaal per dag, 22 ° C)
- Snelle stem in het Engels
- Geheugen: 90 metingen inclusief datum en tijd
- Afmetingen manchet: 220 mm ~ 360 mm (+/- 5 mm)
- Afmetingen unit: 122 X 84 X 153 mm
- Gewicht: 284 gr (zonder batterijen, zonder manchet)
- Werktemperatuur: -26°C~ +60°C

Troubleshooting

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat voert geen metingen uit. Waarden zijn te hoog of te laag.	Het pneumatische systeem is geblokkeerd of de huls zit te strak.	Zorg ervoor dat u de manchet goed vastmaakt en herhaal de meting

Het apparaat voert geen metingen uit. Waarden zijn te hoog of te laag.	Uw bloeddruk is onstabiel.	Herhaal de meting. Blijf kalm. Beweeg of spreek niet tijdens de meting.
	De hoes is niet correct geplaatst.	Plaats de manchet ter hoogte van het hart.
Het symbool voor onregelmatige hartslag verschijnt op het scherm.	Onregelmatig hartritme.	Plaats de manchet ter hoogte van het hart.
Slecht geluid van de spraakprocessor.	De batterijen kunnen leeg zijn.	Vervang de batterijen.
Het apparaat werkt niet goed.	Storing tijdens het opzwellen van de hoes of onjuist gebruik van het apparaat.	Herlees de paragraaf De meting correct uitvoeren
ER U verschijnt op het scherm	Onvoldoende zwelling.	Wacht 5 minuten. Als het apparaat abnormaal blijft werken, neem dan contact op met uw dealer.
ER H verschijnt op het scherm	Zwelling boven 305 mmHg	
Er 1 verschijnt op het scherm	Het apparaat detecteert de puls niet	
Er 2 verschijnt op het scherm	interferentie	Elimineer de oorzaak van de interferentie
Er 3 verschijnt op het scherm	Het meetresultaat is onjuist	Herhaal de meting.

Ostrzeżenia

- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, aby zrozumieć instrukcje dotyczące użytkowania, działania i ograniczeń tego urządzenia. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Nie używaj tego urządzenia do autodiagnozy. Opierając się na wynikach uzyskanych za pomocą tego urządzenia, nie należy samodzielnie decydować o zmianie leku zaleconego przez lekarza. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości co do wyniku, skonsultuj się z lekarzem.
- To urządzenie ma delikatne, bardzo precyzyjne komponenty. Dlatego należy unikać narażenia na wysokie temperatury lub wilgotność, kurz lub dym. Producent gwarantuje dokładność tego urządzenia tylko w przypadku prawidłowego przechowywania i użytkowania.
- Nie próbuj samodzielnie kalibrować ani naprawiać tego urządzenia. Jeśli masz problemy z jego działaniem, skontaktuj się z wyspecjalizowanym serwisem.
- Do czyszczenia tego urządzenia użyj miękkiej, suchej szmatki lub lekko nasączonej wodą lub łagodnym detergentem.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez ponad 6 miesięcy, wymień baterie. Zaleca się używanie baterii alkalicznych.

Rekomendacje

Elektroniczny ciśnieniomierz naramienny SilverCloud Mb23 jest przeznaczony do użytku przez osoby, które ukończyły 18 rok życia oraz przez personel medyczny do monitorowania ciśnienia krwi (skurczowego i rozkurczowego) oraz tętna.

Przed pierwszym użyciem

Upewnij się, że urządzenie ma prawidłowo zainstalowane 4 baterie alkaliczne AA 1,5 V.

Przed użyciem załóż mankiet na jednostkę główną.

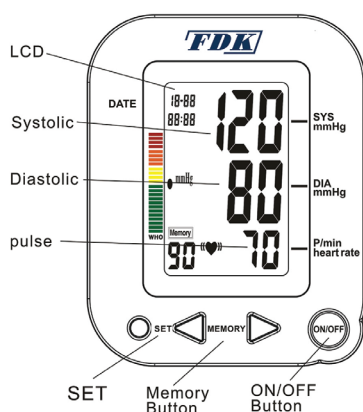
Jeżeli na ekranie pojawi się ikona wskazująca na rozładowane baterie, należy postępować w następujący sposób:

- Zdejmij pokrywę z komory baterii.
- Umieść baterie zgodnie ze wskazaną polaryzacją. Replace the cover.

Uwagi:

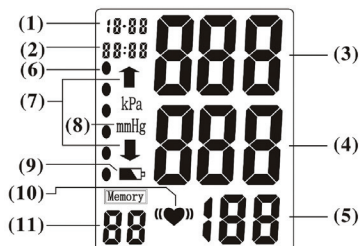
- Używanie niedostatecznie naładowanych akumulatorów może wpłynąć na dokładność wyników.
- Nie używaj akumulatorów 1,2 V. Korzystanie z nich może spowodować niedokładne wyniki.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez ponad 6 miesięcy, wymień baterie. Nawet jeśli baterie są rozładowane, uszkodzone lub wymienione, urządzenie zachowuje poprzednie pomiary.

Opis urządzenia



- Przycisk SET-ustaw godzinę, dzień i miesiąc/włącz lub wyłącz komunikat głosowy;
- Przycisk MEMORY-wyświetlanie zapisanych pomiarów/ustawianie godziny, dnia i miesiąca
- Przycisk ON/OFF - włącz/wyłącz urządzenie
- wyświetlacz LCD
- Wskaźnik ciśnienia skurczowego
- Wskaźnik ciśnienia rozkurczowego
- Wskaźnik tętna

Opis ikon



1. Data: miesiąc-dzień
2. Godzina: godzina-minuta
3. Skurczowe ciśnienie krwi (mmHg)
4. Rozkurczowe ciśnienie krwi (mmHg)
5. Puls (uderzenia na minutę)
6. Wskaźnik klasyfikacji WHO
7. Wskaźnik napompowania/opróżnienia mankietu
8. Jednostka miary ciśnienia krwi
9. Wskaźnik niskiego poziomu baterii battery
10. Wskaźnik nieregularnego bicia serca
11. Numer pamięci

Prawidłowy pomiar ciśnienia krwi

- Zrelaksuj się przez 5 minut przed pomiarem ciśnienia krwi.
- Nie pal ani nie pij kawy przez co najmniej 30 minut przed pomiarem ciśnienia krwi.
- Nie ruszaj się ani nie mów podczas pomiaru.
- Umieść mankiet bezpośrednio na odsłoniętym ramieniu.
- Mankiet powinien być umieszczony na lewym ramieniu, powyżej stawu łokciowego, na wysokości serca.
- Mankiet nie powinien być ani za ciasny, ani za lekki. Między mankietem a ramieniem powinno być wystarczająco dużo miejsca, aby zmieściły się dwa palce.
- Połóż rękę na stole dłońią skierowaną do góry.
- Gdy znajdziesz się w wygodnej pozycji, naciśnij przycisk ON/OFF na urządzeniu, aby je włączyć.
- Po pojawieniu się 00 na ekranie rozpoczyna się pomiar .

Wskaźnik nieregularnego bicia serca

Jeśli urządzenie wykryje nieregularne bicie serca, ikona «♥» będzie migać na ekranie.

Ustawianie daty, godziny i aktywacji/dezaktywacji komunikatów głosowych

- Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj przycisk SET. Na ekranie zacznie migać rok. Użyj przycisków MEMORY (strzałka w lewo, strzałka w prawo), aby uzyskać żądaną liczbę.
- Ponownie naciśnij przycisk SET. Na ekranie zacznie migać miesiąc. Użyj przycisków MEMORY (strzałka w lewo, strzałka w prawo), aby uzyskać żądaną liczbę.
- Ponownie naciśnij przycisk SET. Dzień zacznie migać na ekranie. Użyj przycisków MEMORY (strzałka w lewo, strzałka w prawo), aby uzyskać żądaną liczbę.
- Kontynuuj procedurę ustawiania godziny i minut. Uwaga: czas jest w formacie 24h.
- Po ustawieniu daty i godziny, ponownie krótko naciśnij przycisk SET, aby

aktywować/dezaktywować komunikat głosowy w języku angielskim. Na ekranie pojawi się SP ON lub SP OFF.

- To exit the date, time and language setting mode, press the SET button once. The screen will no longer display anything.
- If you replace the batteries, the date and time must be reconfigured.

Wyświetlanie ostatnich 3 pomiarów zapisanych w urządzeniu

- Gdy urządzenie jest zamknięte, naciśnij jeden z przycisków MEMORY (strzałka w lewo lub strzałka w prawo).
- Na ekranie w lewym górnym rogu pojawi się symbol AUg.
- Komunikat głosowy odczyta wartości ostatniego wykonanego pomiaru.
- Naciśnij ponownie jeden z dwóch przycisków MEMORY, aby przejść do następnego zapisanego pomiaru.
- Na ekranie pojawi się data i godzina pomiaru .

Uwagi:

- Zmierzone wartości są automatycznie zapisywane w urządzeniu.
- Jeśli w urządzeniu nie zapisano żadnego pomiaru, na ekranie pojawi się MEMORY NO.
- Aby skasować zapisane pamięci, naciśnij i przytrzymaj jeden z przycisków MEMORY (strzałka w lewo lub strzałka w prawo), aż na ekranie pojawi się MEMORY NO.

Ocena ciśnienia krwi u dorosłych

Poniższe standardy oceny ciśnienia krwi, niezależnie od wieku i płci, zostały ustalone z uwzględnieniem standardów WHO (Światowej Organizacji Zdrowia). Należy wziąć pod uwagę inne czynniki ryzyka, takie jak cukrzyca, otyłość, palenie tytoniu itp. Zawsze skonsultuj się z lekarzem w celu prawidłowej oceny wyników.

Klasyfikacja ciśnienia krwi	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Wskaźnik chromatyczny
Optymalny	< 120	< 80	Zielony
Normalna	120-129	80-84	
Normalnie wysoki	130-139	85-89	
HTA etap 1	140-159	90-99	Żółty
HTA etap 2	160-179	100-109	Pomarańczowy
HTA etap 3	≥ 180	≥ 110	Czerwony

Specyfikacja techniczna

- Metoda pomiaru: oscylometryczna
- Automatyczna inflacja i deflacja za pomocą pompy powietrza
- Zakres pomiarowy: ciśnienie: 40 ~ 280 mmHg/impuls: 30 ~ 160 uderzeń na minutę
- Dokładność: ciśnienie ± 5 mmHg/impuls $\pm 5\%$
- Zasilanie: 6V DC (4 baterie AA)
- Autonomia: ok. 250 zastosowań (180mmHg, raz dziennie, 22°C)
- Szybki głos w języku angielskim
- Pamięć: 90 pomiarów wraz z datą i godziną
- Wymiary mankietu: 220mm ~ 360mm (+/- 5mm)
- Wymiary jednostki: 122 X 84 X 153 mm
- Waga: 284 gr (bez baterii, bez mankietu)
- Temperatura pracy: -26°C ~ +60°C

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie wykonuje pomiarów. Wartości są za wysokie lub za niskie.	Układ pneumatyczny jest zablokowany lub tuleja jest za ciasna.	Upewnij się, że zapiąłeś mankieta prawidłowo i powtórz pomiar.

Urządzenie nie wykonuje pomiarów. Wartości są za wysokie lub za niskie	Twoje ciśnienie krwi jest niestabilne.	Powtórz pomiar. Zachowaj spokój. Nie ruszaj się ani nie mów podczas pomiaru.
	Tuleja nie jest prawidłowo umieszczona.	Umieść mankiet na wysokości serca.
Na ekranie pojawi się symbol nieregularnego bicia serca.	Nieregularny rytm serca.	Odczekaj 5 minut, a następnie powtórz pomiar. Jeśli symbol nadal pojawia się na ekranie, skonsultuj się z lekarzem.
Słaby dźwięk procesora głosu.	Baterie mogą być rozładowane.	Wymień baterie.
Urządzenie nie działa poprawnie.	Zakłócenia podczas pęcznienia rękawa lub nieprawidłowego użytkowania urządzenia.	Ponownie przeczytaj paragraf Dokonywanie prawidłowego pomiaru
Na ekranie pojawia się ER U	Niewystarczający obrzęk.	Odczekaj 5 minut. Jeśli urządzenie nadal działa nieprawidłowo, skontaktuj się ze sprzedawcą.
Na ekranie pojawia się ER H	Obrzęk powyżej 305 mmHg	
Na ekranie pojawia się Er 1	Urządzenie nie wykrywa pulsu	
Na ekranie pojawia się Er 2	ingerencja	Wyeliminuj przyczynę zakłóceń
Na ekranie pojawia się Er 3	Wynik pomiaru jest nieprawidłowy	Powtórz pomiar.

Avertizari

- Cititi cu atentie acest manual, pentru a intelege instructiunile de folosire, performantele si limitele acestui dispozitiv. Pastrati manualul pentru referinte viitoare.
- Nu folositi acest aparat pentru autodiagnoza. In functie de rezultatele obtinute cu acest aparat, nu va schimbati singuri medicatia recomandata de medic. Daca avetii dubii legate de rezultatul obtinut, consultati un medic sau un alt cadru medical.
- Acest aparat are componente delicate, cu precizie mare. De aceea, evitati expunerea lui la temperaturi sau umiditate ridicate, praf sau fum. Producatorul garanteaza acuratetea acestui aparat doar daca este depozitat si folosit in mod corespunzator.
- Nu incercati sa calibrati sau sa reparati singuri acest aparat. Daca aveti probleme legate de functionarea lui, adresati-va unui service specializat.
- Pentru curatarea aparatului, folositi o carpa moale si uscata sau inmuata usor in apa sau intr-un detergent delicat.
- Daca nu ati folosit aparatul mai mult de 6 luni, inlocuiti bateriile. Este recomandata folosirea bateriilor alcaline.

Recomandari

Tensiometrul electronic de brat SilverCloud MB23 este destinat folosirii de catre persoanele care au cel putin 18 ani si de catre personalul medical pentru monitorizarea presiunii arteriale (sistolica si diastolica) si a pulsului.

Inainte de prima folosire

Asigurati-va ca aparatul are corect instalate 4 baterii alcaline AA 1.5 V.

Inainte de folosire, atasati mansona la unitatea principala.

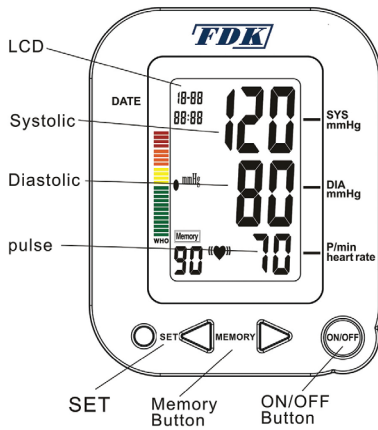
Daca pe ecran este afisata pictograma care indica baterii descarcate, procedati dupa cum urmeaza:

- Indepartati capacul de pe compartimentul destinat instalarii bateriilor.
- Pozitionati bateriile respectand polaritatea indicata.
- Puneti capacul la loc.

Note:

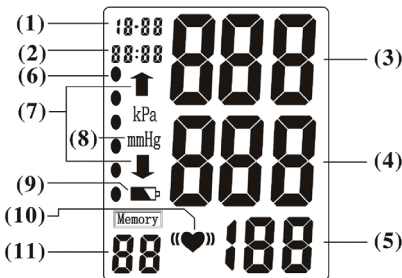
- Folosirea bateriilor incarcate insuficient ar putea afecta precizia rezultatelor.
- Nu folositi baterii reincarcabile de 1.2 V. Folosirea lor ar putea cauza rezultate imprecise.
- Daca aparatul nu a fost folosit mai mult de 6 luni, inlocuiti bateriile.
- Chiar daca bateriile sunt descarcate ori deteriorate sau au fost inlocuite, aparatul pastreaza in memorie masuratorile efectuate anterior.

Descrierea aparatului



- Buton SET - Setare ora, ziua si luna/activare sau dezactivare prompt vocal
- Buton MEMORY - Afisare masuratori memorate/reglare ora, ziua si luna
- Buton ON/OFF - pornire/oprire aparat
- Ecran LCD
- Indicator presiune sistolica
- Indicator presiune diastolica
- Indicator puls

Descrierea ecranului




1. Data: Luna-Zi
2. Ora: Ora-Minut
3. Presiune arteriala sistolica (mmHg)
4. Presiune arteriala diastolica (mmHg)
5. Puls (batai pe minut)
6. Indicator clasificare OMS (Organizatia Mondiala a Sanatatii)
7. Indicator umflare/dezumflare manson
8. Unitatea de masura a presiunii arteriale
9. Indicator baterie descarcata
10. Indicator batai neregulate ale inimii
11. Numar inregistrare in memorie

Efectuarea corecta a masuratorii

- Relaxati-va timp de 5 minute inainte de a va masura presiunea arteriala.
- Nu fumati si nu consumati cofeina cu cel putin 30 de minute inainte de a va masura presiunea arteriala.
- Nu va miscati si nu vorbiti in timpul masuratorii.
- Pozitionati mansorul direct pe bratul gol.
- Mansorul trebuie pozitionat pe bratul stang, deasupra articulatiei cotului, la nivelul inimii.
- Mansorul nu trebuie sa fie nici prea stramt, nici prea lejer. Intre mansor si brat ar trebui sa ramana un spatiu suficient incat sa incapa doua degete.
- Sprijiniti bratul de o masa cu palma orientata in sus.
- Dupa ce v-ati pus intr-o pozitie confortabila, apasati butonul ON/OFF de pe aparat pentru a-l porni.
- Dupa ce pe ecran apare 00, incepe masuratoarea.

Indicator batai neregulate ale inimii

Daca aparatul detecteaza batai neregulate ale inimii, pe ecran va clipi pictograma 

Setarea datei, orei si activare/dezactivare prompt vocal

- Cand aparatul este inchis, apasati butonul lung SET. Pe ecran va clipi anul. Folositi butoanele MEMORY (sageata stanga, sageata dreapta) pentru a ajunge la cifra dorita.
- Apasati din nou butonul SET. Pe ecran va clipi luna. Folositi butoanele MEMORY (sageata stanga, sageata dreapta) pentru a ajunge la cifra dorita.
- Apasati din nou butonul SET. Pe ecran va clipi ziua. Folositi butoanele MEMORY (sageata stanga, sageata dreapta) pentru a ajunge la cifra dorita.
- Continuati procedura pentru reglarea orei si a minutelor. Nota: Ora este in format 24h.
- Dupa setarea datei si orei, apasati din nou scurt butonul SET pentru a activa/dezactiva prompt-ul vocal in limba engleza. Pe ecran va apare SP ON sau SP OFF.

- Pentru a iesi din modul de setare a datei, orei si limbii apasati o data butonul SET. Ecranul nu va mai afisa nimic.
- Daca inlocuiti bateriile, data si ora trebuie reconfigurate.

Afisarea ultimelor 3 masuratori efectuate

- Cand aparatul este inchis, apasati unul dintre butoanele MEMORY (sageata stanga sau sageata dreapta).
- Pe ecran va fi afisat simbolul AUg in coltul din stanga sus.
- Prompt-ul vocal va citi valorile ultimei masuratori efectuate.
- Apasati din nou unul dintre cele doua butoane MEMORY pentru a trece la urmatoarea masuratoare salvata.
- Pe ecran apare data si ora efectuarii masuratorii.

Note:

- Valorile masurate sunt salvate automat in dispozitiv.
- Daca nu este salvata nici o masuratoare in dispozitiv, pe ecran va aparea MEMORY NO.
- Pentru a sterge memoriile salvate, tineti lung apasat unul dintre butoanele MEMORY (sageata stanga sau sageata dreapta) pana cand pe ecran va aparea MEMORY NO.

Evaluarea presiunii arteriale pentru adulti

Urmatoarele standarde privind evaluarea presiunii arteriale, indiferent de varsta sau sex, au fost stabilite tinand cont de standardele OMS (Organizatia Mondiala a Sanatatii). Alti factori de risc precum diabet, obezitate, fumat etc. trebuie luati in considerare. Consultati intotdeauna medicul dumneavoastra pentru o evaluare corecta a rezultatelor.

Clasificare presiune arteriala	Tas (mmHg)	Tad (mmHg)	Indicator cromatic
Optim	< 120	< 80	Verde
Normal	120-129	80-84	
Normal inalta	130-139	85-89	
HTA stadiul 1	140-159	90-99	Galben

HTA stadiul 2	160-179	100-109	Portocaliu
HTA stadiul 3	≥ 180	≥ 110	Rosu

Specificatii tehnice

- Metoda de masurare: oscilometrica
- Umflare si dezumflare automata cu pompa de aer
- Interval de masurare: Presiune: 40~280mmHg/Puls: 30~160 batai pe minut
- Precizie: Presiune ± 5 mmHg/Puls $\pm 5\%$
- Alimentare: 6V DC (4 baterii AA)
- Autonomie: aprox. 250 utilizari (180mmHg, o data pe zi, 22°C)
- Prompt vocal in limba engleza
- Memorie: 90 masuratori incluzand data si ora
- Dimensiuni mansoni: 220mm ~ 360mm (+/- 5mm)
- Dimensiuni: 122 X 84 X 153 mm
- Greutate: 284 gr (fara baterii, fara mansoni)
- Temperatura de lucru: -26°C~ +60°C

Probleme si solutii

Defect	Cauza posibila	Solutie
Aparatul nu efectueaza masuratori. Valorile sunt prea mari sau prea mici.	Sistemul pneumatic este blocat sau mansoniul este prea stramt.	Asigurati-va ca ati fixat mansoniul in mod corect si repetati masuratoarea.
	Presiunea dumneavostoa arteriala este instabila.	Repetati masuratoarea. Stati calm. Nu va miscati si nu vorbiti in timpul masurarii.
	Mansoniul nu este pozitionat corect.	Pozitionati mansoniul la nivelul inimii.

Pe ecran apare simbolul batai neregulate ale inimii	Ritm neregulat al inimii.	Asteptati 5 minute dupa care repetati masuratoarea. Daca simbolul continua sa apara pe ecran, consultati un medic.
Sonor slab al procesorului vocal.	Bateriile ar putea fi descarcate.	Schimbati bateriile.
Aparatul nu functioneaza in mod corect.	Interferente in timpul umflarii mansonului sau o utilizare incorecta a aparatului.	Recititi paragraful Efectuarea corecta a masuratorii
Pe ecran apare ER U	Umflare insuficienta.	Asteptati timp de 5 minute. Daca aparatul continua sa functioneze anormal, contactati distribuitorul.
Pe ecran apare ER H	Umflare peste 305 mmHg	
Pe ecran apare Er 1	Aparatul nu detecteaza pulsul	
Pe ecran apare Er 2	Interferente	Eliminati cauza interferentelor
Pe ecran apare Er 3	Rezultatul masuratorii este eronat	Repetati masuratoarea.

EN:

EU Simplified Declaration of Conformity

SC ONLINESHOP SRL declares that **Blood pressure monitor SilverCloud MB23** complies with the Directive MDD 93/42/EEC. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

BG:

Опростена декларация за съответствие на ЕС

SC ONLINESHOP SRL декларира, че **Монитор за кръвно налягане SilverCloud MB23** спазва директивата MDD 93/42/EEC . Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

DE:

Vereinfachte EU- Konformitätserklärung

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **Blutdruckmessgerät SilverCloud MB23** der Richtlinie MDD 93/42/EEC entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

ES:

Declaración UE de conformidad simplificada

SC ONLINESHOP SRL declara que el **Tensiómetro SilverCloud MB23** cumple con la Directiva MDD 93/42/EEC . El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

FR

Déclaration de conformité simplifiée de l'UE

SC ONLINESHOP SRL déclare que **Tensiomètre SilverCloud MB23** est conforme à la directive MDD 93/42/EEC . Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

HU:

Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény

SC ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a **Vérnyomásmérő SilverCloud MB23** megfelel az EMDD 93/42/EEC irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

IT:

Dichiarazione UE di conformità semplificata

SC ONLINESHOP SRL dichiara che il **Tensiometro SilverCloud MB23** è conforme alla direttiva MDD 93/42/EEC . Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

NL:

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

SC ONLINESHOP SRL verklaart dat **Bloeddrukmeter SilverCloud MB23** voldoet aan de richtlijn MDD 93/42/EEC . De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

PL:

Uproszczona deklaracja zgodności UE

SC ONLINESHOP SRL oświadcza, że **Ciśnieniomierz SilverCloud MB233** jest zgodny z dyrektywą MDD 93/42/EEC . Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

RO:

Declaratie UE de conformitate simplificata

SC ONLINESHOP SRL declara ca **Tensiomtru electronic de brat SilverCloud MB23** este in conformitate cu Directiva MDD 93/42/EEC . Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:
<https://www.mypni.eu/products/3710/download/certifications>

